

Ємельянова Євгенія Степанівна
доцент кафедри мовної підготовки ДБТУ,
кандидат філологічних наук, доцент
E-mail : yevgeniyayemelyanova@gmail.com

ПРОБЛЕМИ ВИВЧЕННЯ СПЕЦІАЛЬНИХ ТЕРМІНІВ НА ЗАНЯТТЯХ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ПРОФЕСІЙНОГО СПРЯМУВАННЯ В УМОВАХ ДИСТАНЦІЙНОГО НАВЧАННЯ

У сучасному світі обов'язковою компонентою професіограми фахівців будь-якої галузі є високий рівень володіння спеціальною термінологією як рідної, так і іноземної, зокрема англійської мови. Умови дистанційного навчання зумовлюють активізацію пошуку нових інструментів навчання спеціальної термінології у закладах вищої освіти. Програма курсу «Англійська мова (за професійним спрямуванням)» для здобувачів вищої освіти бакалаврського ступеня з більшості спеціальностей у Державному біотехнологічному університеті розрахована на всі чотири роки навчання, що дозволило здійснити детальний аналіз практики педагогічної діяльності в умовах дистанційного навчання. Сучасний студент часто сприймає процес навчання через тісний зв'язок з новітніми технологіями. На початковому етапі вивчення англійської мови за професійним спрямуванням студенти більш зацікавлено й продуктивно опрацьовують термінологію сучасних мобільних додатків, інтернет-платформ, текстів науково-популярного характеру, періодичних видань, статей за фахом. Натомість студенти старших курсів, в яких уже сформовано предметно-понятійну базу спеціальності рідною мовою, досить якісно опрацьовують самостійно не тільки фахові інтернет-видання та мобільні додатки, але й термінологію з неадаптованих текстів наукового характеру. Особливість дистанційної освіти полягає в тому, що студенти залучаються до активної участі у процесі навчання. Це зумовлює зосередження на якості навчального плану з урахуванням потреб та індивідуального розвитку кожного студента.

Слід зазначити, що сучасні технології не завжди стають надійним

помічником у процесі оволодіння термінологією. Наприклад, у процесі підготовки до занять із англійської мови за професійним спрямуванням майже кожен студент користується найпростішими комп'ютерними перекладачами. Однак аналіз таких робіт ілюструє всі недоліки машинного перекладу, найпоширенішим з яких є невідповідність фаху або темі, неправильне вживання термінів-комполітів. Одним із дієвих шляхів подолання вищезазначених труднощів є знайомство студентів вже на початкових етапах навчання з міжнародними термінологічними стандартами та спеціалізованими словниками, одним з яких є онлайн-словник Мультигран, що не лише має професійне спрямування у найрізноманітніших галузях, але й постійно оновлюється фахівцями та професійними перекладачами. Таким чином, на основі аналізу досвіду дистанційної роботи останніх років можна зробити висновок, що процес навчання вимагає як від студентів, так і викладачів зовнішньої комп'ютерної грамотності на високому рівні з метою пошуку, редагування, завантаження, демонстрації цифрового контенту, що неможливо без знань англійської мови як мови міжнародного спілкування та професійної термінології.

Список використаних джерел:

1. Демченко, В. А., Балабанова, К. Є., Ємельянова, Є. С. (2021). Реалізація компетентнісного підходу в самостійній роботі студентів закладів вищої освіти // Інноваційна педагогіка. 2021. Т. 239. №. 38. – С. 34 – 40.
2. Alieva A., Kovalchuk I. Tokareva., O., Sytnyk, O., Yemelyanova, Y. (2021). Foreign language professional competence of students in the process of learning english for vocational purposes //AD ALTA-Journal of Interdisciplinary Research. – Т. 1. – С. 99-105